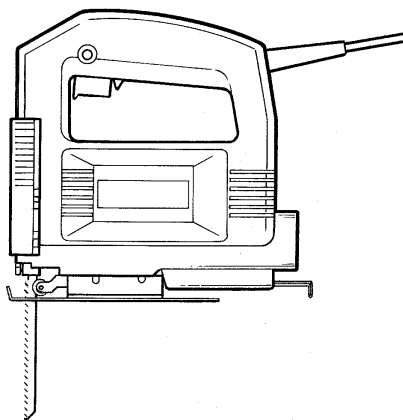
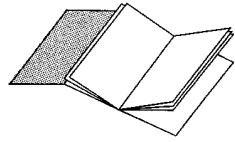


# FAUST

- Ⓓ **Bedienungsanleitung  
Elektro-Stichsäge**
- Ⓕ **Instructions de service  
Scie à guichet électrique**
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso  
Seghetto alternativo elettrico**
- ⒼⒷ **Operating Instructions  
Electric Jigsaw**
- ⒶⒻ **Gebbruiksaanwijzing  
Elektro-decoupeerzaag**
- Ⓔ **Manual de instrucciones  
Sierra eléctrica de punta**
- ⒫ **Manual de operação  
Serra de ponta eléctrica**
- ⒸⓇ **Οδηγίες χρήσης  
Ηλεκτρική σέγα**
- ⒹⓀ **Brugsanvisning  
Elektrisk stiksav**



## STS 350



- D** Bitte vor Montage und Inbetriebnahme die Betriebsanleitung aufmerksam lesen
- GB** Please read the operating instructions carefully before assembling and using
- F** Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant de procéder au montage et à la mise en service
- NL** Gelieve vóór montage en ingebruikneming de gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen
- E** Sírvase a leer atentamente estas instrucciones antes del montaje y de la puesta en servicio
- P** Queira ler atentamente as instruções de serviço antes da montagem e colocação em funcionamento
- GR** Πριν την συναρμολόγηση και να την θέσετε σε λειτουργία διαβάστε παρακαλώ την οδηγία χρήσεως.
- I** Si prega, prima di assemblare ed avviare il trapano, di leggere attentamente le istruzioni sul funzionamento
- DK** Læs driftsvejledningen grundigt inden montage og idrifttagning

- D** Bitte Seite 2 ausklappen
- GB** Please pull out page 2
- F** Veuillez ouvrir les page 2
- NL** Gelieve bladzijden 2 te ontvouwen
- E** Desdoble las página 2
- P** Desdobre as página 2
- GR** Παρακαλούμε ξεδιπλώσετε τις σελίδες 2.
- I** Aprire le pagine dalle 2
- DK** Fold siderne 2 ud

- |                  |         |
|------------------|---------|
| <b>D</b> Seite   | 4 - 6   |
| <b>GB</b> Page   | 7 - 9   |
| <b>F</b> Page    | 10 - 12 |
| <b>NL</b> Blz.   | 13 - 15 |
| <b>E</b> Página  | 16 - 18 |
| <b>P</b> Página  | 19 - 21 |
| <b>GR</b> Σελίδα | 22 - 24 |
| <b>I</b> Pagina  | 25 - 27 |
| <b>DK</b> Side   | 30 - 32 |



**D****Beschreibung**

- 1 Netzkabel
- 2 Feststellknopf
- 3 Ein/Ausschalter
- 4 Sichtschutz
- 5 Sägeblatt
- 6 Führungsrolle
- 7 verstellbarer Sägeschuh
- 8 Innensechskantschlüssel
- 9 Spanabsaugung

**Allgemeine Sicherheitshinweise und Unfallschutz**

Ein unfallfreies und gefahrloses Arbeiten mit dem Werkzeug ist nur gewährleistet, wenn Sie die Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung vollständig lesen und die enthaltenen Hinweise befolgen.

- Kontrollieren Sie vor jedem Gebrauch das Gerät, die Anschlußleitung und den Stecker. Arbeiten Sie nur mit einem einwandfreien und unbeschädigten Gerät. Beschädigte Teile müssen sofort von einem Elektro-Fachmann erneuert werden.
- Vor allen Arbeiten an der Maschine, vor jedem Werkzeugwechsel und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Um Beschädigungen des Netzkabels zu vermeiden, das Netzkabel immer nach hinten von der Maschine wegführen.
- Beim Arbeiten im Freien dürfen nur dafür zugelassene Verlängerungskabel verwendet werden. Die verwendeten Verlängerungskabel müssen einen Mindest-Querschnitt von 1,5 mm<sup>2</sup> aufweisen. Die Steckverbindungen müssen Schutzkontakte aufweisen und spritzwassergeschützt sein.
- Bewahren Sie die Werkzeuge sicher und für Kinder nicht erreichbar auf.
- Tragen Sie beim Schleifen, Bürsten und Trennen stets eine Schutzbrille, Sicherheitshandschuhe und einen Gehörschutz und bei staubzeugenden Arbeiten eine Atemschutzmaske.
- Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken. Überprüfen Sie vor dem Einschalten, daß die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
- Sichern Sie das zu bearbeitende Werkstück gegen Verrutschen (festspannen).
- Beim Bearbeiten (Trennen und Schleifen) von Stein muß eine Staubabsaugung verwendet werden. Die Staubabsaugung muß zum Absaugen von Gesteinsstaub zugelassen sein.
- **Asbesthaltige Materialien dürfen nicht bearbeitet werden.** Entsprechende Unfallverhütungsvorschrift (VBG 119) der Berufsgenossenschaft beachten.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.
- Reparaturen dürfen nur von einem Elektro-Fachmann durchgeführt werden.
- Die Lärmentwicklung am Arbeitsplatz kann 85 db (A) überschreiten. In diesem Fall sind Schall- und Gehörschutzmaßnahmen für den Bedienenden erforderlich. Das Geräusch dieses Elektrowerkzeuges wird nach IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 Teil 21, NFS 31-031 (84/537/EWG) gemessen.
- Achten Sie auf einen sicheren Stand. Vermeiden Sie abnormale Körperhaltungen.
- Setzen Sie Ihr Elektrowerkzeug nicht dem Regen aus. Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in nasser oder feuchter Umgebung und nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten.
- Tragen Sie das Elektrowerkzeug nicht am Netzkabel. Schützen Sie das Netzkabel vor Beschädigung durch Öl, Lösungsmittel und scharfen Kanten. Tragen Sie das Elektrowerkzeug nicht am Kabel.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung.
- Vergewissern Sie sich, daß der Schalter beim Anschluß an das Stromnetz ausgeschaltet ist.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung und Schmuck. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
- Verwenden Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit nur Zubehör und Zusatzgeräte des Werkzeug-Herstellers
- Verwenden Sie nur scharfe und einwandfreie Sägeblätter. Verbogene und rissige Sägeblätter sofort austauschen.
- Sägeblatt nach dem Ausschalten nicht durch seitliches Gegendrücken abbremsen.
- Achten Sie auf gleichmäßigen Vorschub, daß vermindert die Unfallgefahr und verlängert die Lebensdauer des Sägeblatts und der Stichsäge.
- Schieben Sie vor jeder Inbetriebnahme der Stichsäge den transparenten Sichtschutz nach unten, um ein Herausschleudern von Spänen und Splittern zu verhindern.
- Reinigen Sie Ihr Werkzeug nur mit einem feuchten Lappen. Verwenden Sie zur Reinigung keine aggressiven Reinigungsmittel.
- Überprüfen Sie Ihr Werkzeug auf einwandfreie Funktion. Sollte die Funktion gestört sein, lassen Sie Ihr Werkzeug überprüfen. Alle Wartungs- und Inspektionsarbeiten dürfen nur von einem Elektro-Fachmann oder von der ISC GmbH durchgeführt werden.

## Betriebsanleitung für Elektro-Stichsäge STS 350

beiden Schrauben an der Unterseite (Bild 4) und schieben Sie den Sägeschuh nach hinten. Ziehen Sie die beiden Schrauben wieder fest.

### VERWENDUNG

Die Stichsäge ist zum Schneiden von Holz, Eisen, Buntmetallen und Kunststoffen unter Verwendung des entsprechenden Sägeblatts bestimmt.

### INBETRIEBNAHME

#### Momentschaltung (Bild 3)

Einschalten: Ein/Ausschalter drücken  
Ausschalten: Ein/Ausschalter loslassen

#### Dauerschaltung

Einschalten: Ein/Ausschalter drücken und im gedrückten Zustand mit den Feststellknopf arretieren  
Ausschalten: Ein/Ausschalter drücken und loslassen

#### Sägeblattwechsel (Bild 2)

Vor allen Arbeiten und Sägeblattwechsel die Stichsäge ausschalten und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

Lösen Sie mit dem beiliegenden Innensechskantschlüssel die beiden Schrauben am Stößel (Bild 2). Schieben Sie das Sägeblatt in die Führungsnut, zwischen Hubstange und Haltebügel bis zum Anschlag ein. Ziehen Sie die beiden Schrauben mit dem beiliegenden Innensechskantschlüssel fest. Die Sägeblattzahnung muß in Schneidrichtung zeigen. Achten Sie darauf, daß das Sägeblatt in der Führungsnut des Stößels und der Laufrolle sitzt.

#### Verstellen des Sägeschuh

(Gehrungsschnitte und randnahe Sägen, Bild 4) Für Gehrungsschnitte und Schrägschnitte kann der Sägeschuh, nach lösen der beiden Schrauben auf der Unterseite, beidseitig um bis zu 45° geschwenkt werden. Die Winkel sind mit Markierungsstrichen, 15°, 30° und 45° gekennzeichnet. Eine Einstellung zwischen den markierten Winkelgraden ist ohne weiters möglich.

Zum Verstellen des Schnittwinkels lösen Sie die beiden Schrauben (Bild 4) soweit, das der Sägeschuh gerade noch verschoben werden kann. Stellen Sie den gewünschten Winkel ein und ziehen Sie die beiden Schrauben wieder fest.

Für das Sägen bis zum Rand kann der Sägeschuh nach hinten verschoben werden. Lösen Sie dazu die

### Staubabsaugung

Die Stichsäge ist mit einem Staubsaugeranschluß ausgestattet. Jeder Staubsauger kann an die Absaugöffnung am hinteren Ende der Stichsäge angeschlossen werden. Sollten Sie hierzu einen speziellen Adapter benötigen, setzen Sie sich bitten mit dem Hersteller Ihres Staubsaugers in Verbindung.

### TECHNISCHE DATEN

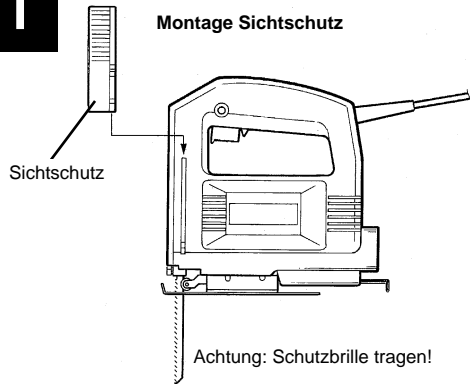
Nennspannung:	230 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme:	350 W
Hubzahl:	max. 3000/min.
Hubhöhe:	18 mm
Schnittiefe Holz:	55 mm
Schnittiefe Kunststoff:	10 mm
Schnittiefe Eisen:	6 mm
Gehrungsschnitt:	bis 45° (links und rechts)
Schalldruckpegel LPA:	89 db (A)
Schalleistungspegel LWA:	99,6 db (A)
Vibration $a_w$	3,5 m/s <sup>2</sup>
Gewicht	1,7 Kg
Schutzisoliert	

Der Wert der ausgesendeten Schwingungen wurde nach ISO 5349 ermittelt.

**D**

**1**

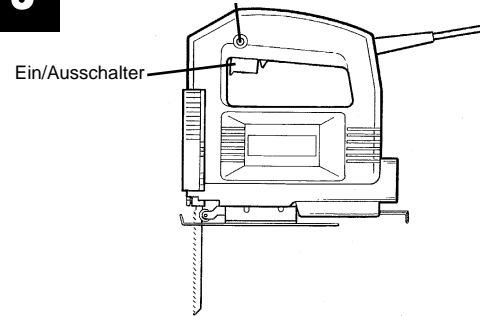
**Montage Sichtschutz**



Achtung: Schutzbrille tragen!

**3**

**Feststeller**

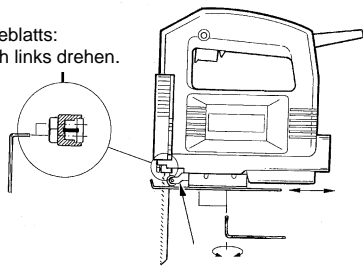


Einschalten: Ein/Ausschalter drücken.  
 Dauerbetrieb: Ein/Ausschalter mit Feststellknopf sichern.  
 Ausschalten: Ein/Ausschalter kurz drücken und loslassen.

**2**

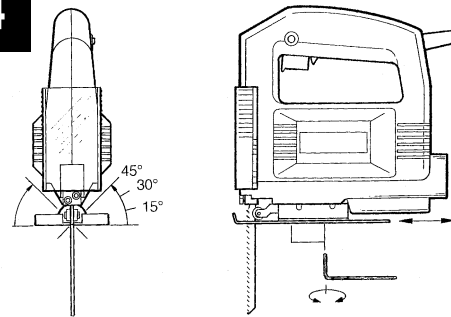
**Sägeblattwechsel**

Lösen des Sägeblatts:  
 Schrauben nach links drehen.



Sägeblatt bis zum Anschlag in den Stößel einsetzen und die beiden Schrauben des Haltbügels festziehen.  
 Achtung: Prüfen Sie ob das Sägeblatt in der Rille der Laufrolle und des Stößels sitzt.

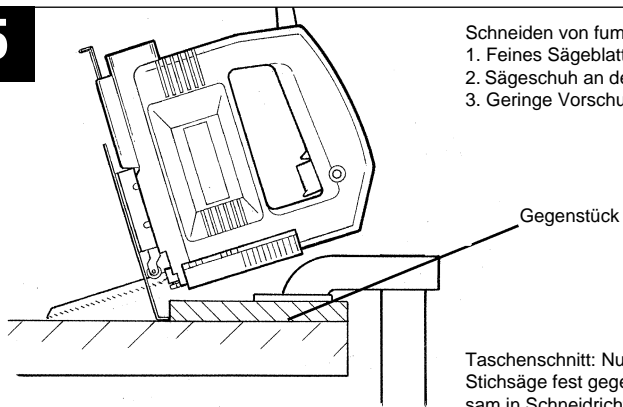
**4**



Durch Lösen der beiden Schrauben kann der Sägeschuh nach links und rechts oder im Winkel bis 45° verstellt werden.

**5**

Schneiden von fumierten Spanplatten:  
 1. Feines Sägeblatt benutzen  
 2. Sägeschuh an der unbeschichteten Stelle ansetzen  
 3. Geringe Vorschubkraft



Taschenschnitt: Nur in Spanplatten und Holz ohne vorbohren.  
 Stichsäge fest gegen an das Gegenstück drücken und langsam in Schneidrichtung bewegen.

## Description

- 1 Power cable
- 2 Locking button
- 3 On/Off switch
- 4 Inspection guard
- 5 Saw blade
- 6 Guide roller
- 7 Adjustable base
- 8 Hexagon-socket spanner
- 9 Dust extractor socket

## General safety and accident prevention regulations

To work safely with this machine and to prevent accidents it is imperative to read the following safety regulations and operating instructions in full and to put all the information into practice.

- Always check the machine, the power cable and the plug before use. Only ever use the machine if it is in perfect, undamaged condition. Damaged parts are to be repaired or replaced immediately by a qualified electrician.
- Always pull the plug out of the power socket before carrying out any work on the machine, before changing the tool and in periods of non-use.
- Always run the power cable away from the back of the machine to guard it from damage.
- For outdoors work use only suitably approved extension cables with a minimum conductor cross section of 1.5 mm<sup>2</sup>. The plug connectors must have earthing contacts and be rain-water-proof.
- Keep the machine in a safe place and out of the reach of children.
- Always wear goggles, safety gloves and ear muffs when grinding, brushing and cutting. Wear a breathing mask on dusty jobs.
- Never leave any tool keys or adjustment spanners in position on the machine. Before switching on, check that all keys and adjustment spanners have been removed.
- Secure the workpiece (with a clamp) so that it cannot slip.
- It is imperative to use a dust extractor when working on stone (cutting or grinding). Make sure the dust extractor is approved for stone dust.
- **It is prohibited to use the machine on asbestos materials.** Please note the accident prevention regulations in force in your country.

- Use only original spare parts.
- Repairs are to be carried out by qualified electricians only.
- The level of noise at the workplace may exceed 85 dB(A). In this case you will need to introduce noise protection measures for the user. The noise produced by this electric tool is measured in accordance with IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 Part 21, NFS 31-031 (84/537/EEC).
- Make sure of your footing. Avoid abnormal working positions.
- Keep your electric tool out of the rain. Never use electric tools in wet or damp conditions, and never use them near inflammable liquids.
- Never carry the machine by its power cable. Keep the power cable safe from damage. Oil, solvent and sharp edges can damage cables.
- Keep your workplace tidy.
- Make sure the power switch is off before inserting the plug in the socket.
- Wear suitable clothing. Never wear loose-fitting clothes or jewelry. Use a hair-net on long hair.
- For your own safety, use only the manufacturer's accessories and attachments.
- Use only sharp saw blades that are in perfect condition. Replace bent and cracked saw blades immediately.
- After switching off the jigsaw, do not press against the side of the blade to bring it to a halt.
- Always cut at a steady rate of progress. This will prevent accidents and prolong the life of your jigsaw and the blade.

**GB**

## Operating instructions for the STS 350 electric jigsaw

### STARTING UP

#### Instant response operation (Figure 3)

Switching on: Press the On/Off switch

Switching off: Release the On/Off switch

#### Continuous operation

Switching on: Press the On/Off switch, keep pressed and lock with the locking button

Switching off: Press the On/Off switch and release

#### Changing the saw blade (Figure 2)

Switch off the jigsaw and remove the plug from the power socket before changing the blade or carrying out any other work on the jigsaw.

Use the supplied hexagon-socket spanner to undo the two screws on the ram (Figure 2). Slide the saw blade into the guide slot and up to the stop between the piston rod and the retention clip. Use the supplied hexagon-socket spanner to tighten the two screws. The teeth of the saw blade must face in cutting direction. Make sure that the saw blade sits properly in the guide slot of the ram and roller.

#### Adjusting the base

(for mitring and sawing near edges, Figure 4)

For mitre and bevel cuts you can swivel the base by up to 45° in either direction after undoing the two screws on the bottom. The angles 15°, 30° and 45° are marked but you can adjust the saw to any angle between these markings as required.

To adjust the cutting angle, undo the two screws (Figure 4) until you can just about move the blade. Adjust to the required angle and re-tighten the two screws.

To enable you to saw right up to the edge, the base can be pushed backward. To do so, undo the two screws underneath (Figure 4) and push the base to the back. Re-tighten the two screws.

### Dust extraction

The jigsaw is equipped with a dust extractor socket. Any vacuum cleaner can be connected to the socket at the rear of the jigsaw. If you require a special adapter, please contact the manufacturer of your vacuum cleaner.

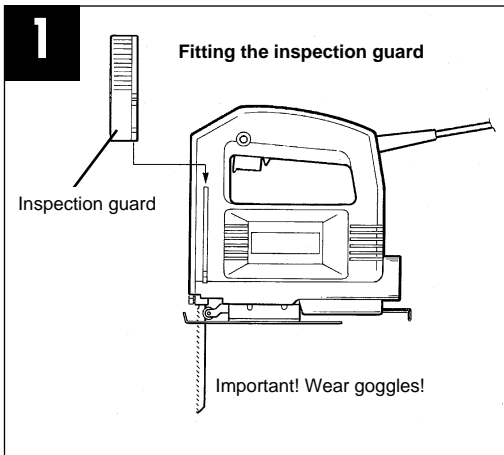
### TECHNICAL DATA

Nominal voltage:	230 V ~ 50 Hz
Power consumption:	350 W
Cutting rate:	max. 3000 strokes/min.
Stroke height:	18 mm
Cutting depth in wood:	55 mm
Cutting depth in plastic:	10 mm
Cutting depth in iron:	6 mm
Mitre cuts:	up to 45° (left and right)
Sound pressure level LPA:	89 dB(A)
Sound power level LWA:	99.6 dB(A)
Vibration $a_w$	3,5 m/s <sup>2</sup>
Weight	1,7 kg
Totally insulated	

Vibration measured according ISO 5349.



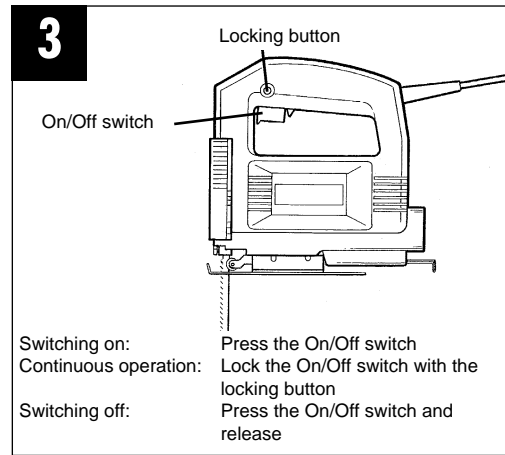
**1** **Fitting the inspection guard**



Inspection guard

Important! Wear goggles!

**3**

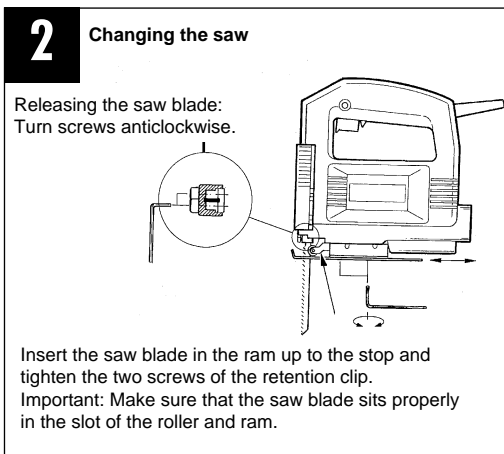


Locking button

On/Off switch

Switching on: Press the On/Off switch  
 Continuous operation: Lock the On/Off switch with the locking button  
 Switching off: Press the On/Off switch and release

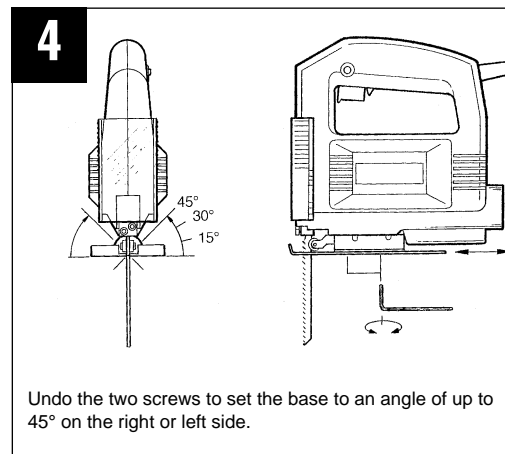
**2** **Changing the saw**



Releasing the saw blade:  
Turn screws anticlockwise.

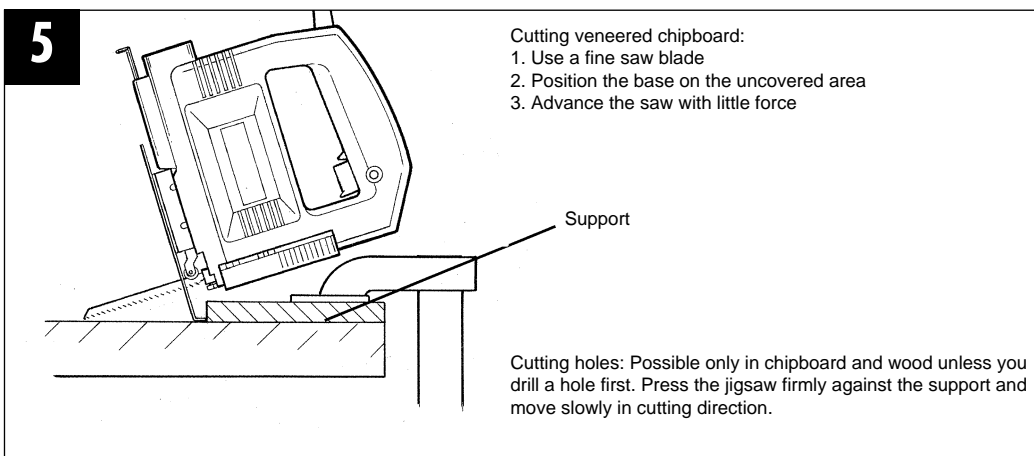
Insert the saw blade in the ram up to the stop and tighten the two screws of the retention clip.  
Important: Make sure that the saw blade sits properly in the slot of the roller and ram.

**4**



Undo the two screws to set the base to an angle of up to 45° on the right or left side.

**5**



Support

Cutting veneered chipboard:  
 1. Use a fine saw blade  
 2. Position the base on the uncovered area  
 3. Advance the saw with little force

Cutting holes: Possible only in chipboard and wood unless you drill a hole first. Press the jigsaw firmly against the support and move slowly in cutting direction.

**F****Description**

- 1 Câble secteur
- 2 Bouton d'arrêt
- 3 Interrupteur  
MARCHE/ARRET
- 4 Protection des yeux
- 5 Lame de sciage
- 6 Galet de guidage
- 7 Sabot de sciage réglable
- 8 Clé mâle coudée pour vis à six pans creux
- 9 Aspiration des copeaux

**Consignes générales de sécurité et de prévention des accidents**

Vous ne pourrez travailler sûrement et sans aucun risque avec l'appareil que si vous lisez entièrement les consignes de sécurité et le mode d'emploi et si vous en respectez les instructions.

- Contrôlez, avant chaque utilisation, l'appareil, le câble de raccordement et la fiche. Utilisez l'appareil seulement si son état est parfait et s'il n'est pas endommagé. En cas de dégâts, les pièces endommagées doivent être remplacées immédiatement par un électricien confirmé.
- Retirez la fiche secteur de la prise de courant avant tout travail sur l'appareil, avant le remplacement d'un outil et pendant que l'appareil n'est pas utilisé.
- Afin d'éviter des dégâts au câble secteur, guidez toujours le câble secteur vers l'arrière de l'appareil.
- Si vous travaillez en plein air, n'utilisez que les câbles de rallonge homologués à cet effet. Les câbles de rallonge utilisés doivent avoir une section transversale minimale de 1,5 mm<sup>2</sup>. Les connecteurs enfichables doivent être munis de contacts de mise à la terre et être protégés contre les projections d'eau.
- Gardez les outils dans un endroit sûr, hors de portée des enfants.
- Portez des lunettes protectrices, des gants de protection et un protège-oreilles pendant tous les travaux de ponçage, de brossage et de coupage, ainsi qu'un masque respiratoire pendant tous les travaux produisant beaucoup de poussière.
- Ne laissez pas de clés d'outils insérées. Avant la mise en circuit, vérifiez que les clés et les outils de réglage soient enlevés de l'appareil.
- Veillez à ce que la pièce à usiner soit bien arrêtée afin qu'elle ne puisse pas glisser.

- Il faut utiliser un dispositif d'aspiration des poussières pour l'usinage (coupage et ponçage) de pierre. Ce dispositif d'aspiration doit être homologué pour aspirer la poussière incombustible.

- **Il est interdit d'usiner des matériaux contenant de l'amiante!**

Respectez la consigne de prévention d'accidents correspondante (en Allemagne: VBG 119) de l'association professionnelle concernée!

- Utilisez seulement des pièces de rechange originales.
- Seul un électricien confirmé est autorisé à effectuer des réparations.
- Le bruit développé à la place de travail peut dépasser 85 dB(A). L'opérateur doit prendre dans ce cas des mesures insonorisantes et de protection de l'ouïe. Le niveau de bruit de cet outil électrique est mesuré selon IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635, partie 21, NFS 31-031 (84/537/CEE).
- Gardez votre position de sécurité. Evitez des positions anormales du corps.
- N'exposez pas votre appareil électrique à la pluie. N'utilisez pas les appareils électriques dans une atmosphère humide, ni à proximité de liquides inflammables.
- Ne portez pas l'appareil électrique par le câble secteur. Protégez le câble secteur contre l'endommagement par de l'huile, des solvants et des arêtes aigues. Ne saisissez pas le câble de l'appareil électrique.
- Gardez votre lieu de travail en ordre.
- Vérifiez que l'interrupteur soit en position hors circuit lorsque vous connectez l'appareil au secteur.
- Portez des vêtements de travail appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Mettez un filet à cheveux si vous avez les cheveux longs.
- Pour votre propre sécurité, n'utilisez que les accessoires et les appareils auxiliaires produits par le fabricant de cet appareil.
- Utilisez seulement des lames de sciage tranchantes et non endommagées. Remplacez des lames de sciage gauchies et crevassées immédiatement.
- Ne décélérez pas la lame de sciage après la mise hors circuit en la poussant latéralement à la main!
- Veillez à une avance régulière, afin de réduire le risque d'accidents et de prolonger la durée de vie de la lame de sciage et de la scie à guichet.

## Mode d'emploi pour la scie à guichet électrique, type STS 350

### MISE EN SERVICE

#### Manoeuvre impulsienne (Fig. 3):

Mise en circuit: Poussez l'interrupteur MARCHE/ARRET  
Mise hors circuit: Relâchez l'interrupteur MARCHE/ARRET

#### Manoeuvre permanente:

Mise en circuit: Poussez l'interrupteur MARCHE/ARRET et bloquez l'interrupteur poussé au moyen du bouton d'arrêt.  
Mise hors circuit: Poussez, ensuite relâchez l'interrupteur MARCHE/ARRET.

#### Remplacement d'une lame de sciage (Fig. 2)

Avant d'effectuer toute sorte de travaux sur l'appareil et avant de remplacer une lame de sciage, mettez la scie à guichet hors circuit et retirez la fiche secteur de la prise de courant.

Desserrez les deux vis au coulisseau (Fig. 2) au moyen de la clé mâle coudée pour vis à six pans creux. Glissez la lame de sciage dans la rainure de guidage, jusqu'à la butée entre la tige et l'étrier de retenue. Serrez les deux vis au moyen de la clé mâle coudée pour vis à six pans creux. Il faut que la denture de la lame de sciage soit dirigée dans le sens de coupe. Veillez à ce que la lame soit bien serrée dans la rainure de guidage du coulisseau et du galet de roulement.

#### Réglage du sabot de sciage (coupes en biais et sciage à proximité des bords, Fig. 4)

Après avoir desserré les deux vis sur la face inférieure, on peut pivoter le sabot de sciage par 45° au maximum vers les deux côtés, afin de permettre des coupes en biais et des coupes diagonales. Les positions angulaires de 15°, de 30° et de 45° sont marquées par des traits. Toute position angulaire entre les marquages peut être réglée aussi.

Pour régler l'angle de coupe, desserrez les deux vis (Fig. 4), jusqu'à ce qu'il soit justement possible de déplacer le sabot de sciage. Réglez l'angle désiré et reserrez les deux vis.

Pour pouvoir scier jusqu'au bord, on peut glisser le sabot de sciage vers l'arrière. A cet effet, desserrez les deux vis sur la face inférieure (Fig. 4) et glissez le sabot de sciage vers l'arrière. Resserrez les deux vis.

#### Dispositif d'aspiration

La scie à guichet est munie d'un raccord d'aspirateur. On peut raccorder n'importe quel aspirateur à l'orifice d'aspiration sur l'extrémité arrière de la scie à guichet. Si vous exigez un adaptateur spécifique à cet effet, veuillez vous mettre en contact, s.v.p., avec le fabricant de votre aspirateur.

### CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

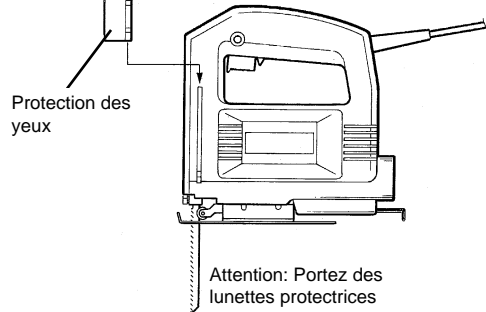
Tension nominale:	230 V ~ 50 Hz
Puissance absorbée:	350 W
Cycles par minute:	max. 3000
Course:	18 mm
Profondeur de coupe, bois:	55 mm
Profondeur de coupe, plastique:	10 mm
Profondeur de coupe, fer:	6 mm
Coupe en biais:	max. 45° (gauche et droite)
Niveau de pression acoustique LPA:	89 dB(A)
Niveau d'intensité acoustique LWA:	99,6 dB(A)
Vibration $a_w$	3,5 m/s <sup>2</sup>
Poids	1,7 kg
A double isolation	

La valeur de vibration mesurée sur la poignée selon ISO 5349.

**F**

**1**

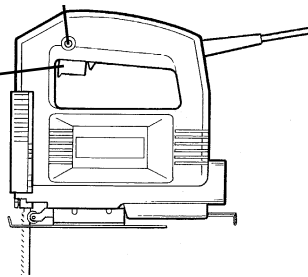
**Montage du dispositif de protection des yeux**



**3**

Bouton

Interrupteur MARCHE/ARRET

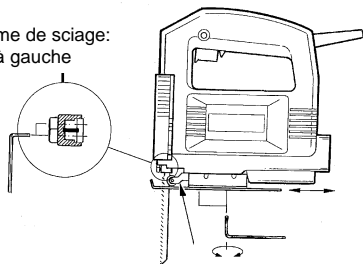


Mise en circuit: Pousser l'interrupteur MARCHE/ARRET  
 Service continu: Bloquer l'interrupteur MARCHE/ARRET au moyen du bouton d'arrêt  
 Mise hors circuit: Poussez, ensuite relâchez l'interrupteur MARCHE/ARRET.

**2**

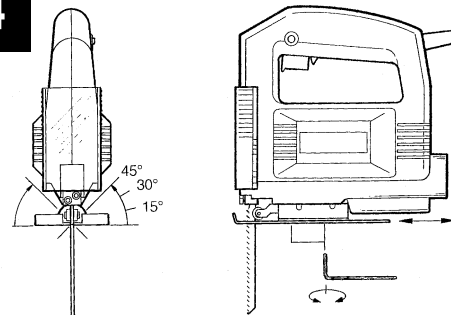
**Remplacement de la lame de sciage**

Desserrer la lame de sciage:  
 Tournez la vis à gauche



Insérez la lame de sciage dans la tige jusqu'à la butée, et serrez les deux vis de l'étrier de retenue. Attention: Vérifiez si la lame de sciage est placée dans la rainure du galet de roulement et de la tige.

**4**



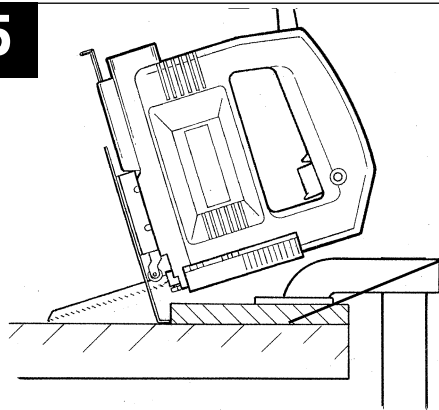
Pour régler le sabot de sciage vers la gauche ou la droite à un angle maximum de 45°, desserrez les deux vis.

**5**

Couper des panneaux d'agglomérés contreplaqués:

1. Utilisez une lame de sciage mince
2. Placez le sabot de sciage dans un endroit non recouvert
3. Réglez une faible force d'avance

Pièce d'appui



Coupe en „poche“: Seulement dans les panneaux d'agglomérés et de bois, sans percer un avant-trou. Pousser la scie à guichet fortement contre la pièce d'appui et la passer lentement dans le sens de coupe.

## Beschrijving

- 1 Netkabel
- 2 Vergrendelknop
- 3 In/uitschakelaar
- 4 Oogbeschermplaat
- 5 Zaagblad
- 6 Leirol
- 7 verstelbare zaagschoen
- 8 Inbussleutel
- 9 Zaagselafzuiging

## Algemene veiligheidsaanwijzingen en ongevallenpreventie

Het werken zonder gevaar en ongevallen met het gereedschap is slechts gewaarborgd als U de veiligheidsrichtlijnen en de handleiding volledig leest en de daarin voorkomende aanwijzingen naleeft.

- Controleer vóór ieder gebruik het toestel, de aansluitkabel en de stekker. Werk enkel met een correct en intact toestel. Beschadigde onderdelen moeten onmiddellijk door een elektro-vakman vernieuwd worden.
- Vóór iedere werkzaamheid aan de machine, vóór iedere verwisseling van gereedschap alsook bij niet-gebruik moet de netstekker uit het stopcontact getrokken worden.
- Teneinde een beschadiging van de netkabel te voorkomen, de netkabel altijd naar achteren van de machine wegleiden.
- Bij het werken in open lucht mogen slechts hiervoor goedgekeurde verlengkabels gebruikt worden. De gebruikte verlengkabels moeten een minimum doorsnede van 1,5 mm<sup>2</sup> hebben. De stekverbindingen moeten van aardingscontacten voorzien en tegen spatwater beschermd zijn.
- Bewaar de gereedschappen veilig en voor kinderen onbereikbaar.
- Draag bij het slijpen, borstelen en snijden altijd een beschermbril, veiligheidshandschoenen en een gehoorbeschermer en bij stof veroorzakende werkzaamheden een adembeschermmasker.
- Laat geen gereedschapssleutels zitten. Vergewis U zich vóór het inschakelen dat de sleutels en afstelgereedschappen verwijderd zijn.
- Beveilig het te bewerken werkstuk tegen verschuiven (vast Schroeven).
- Bij het bewerken (snijden en slijpen) van steen moet een stofafzuiging gebruikt worden. De stofafzuiging moet voor het afzuigen van stof afkomstig van stenen toegelaten zijn.
- **Asbest-houdende materialen mogen niet bewerkt worden.**  
De overeenkomstige voorschriften ter voorkoming van ongevallen (VBG 119) van de ongevallenverzekering in acht nemen.
- Gebruik enkel originele onderdelen.
- Herstellingen mogen enkel door een elektro-vakman uitgevoerd worden.
- De geluidsontwikkeling aan de werkplaats kan 85 dB (A) overschrijden. In dit geval zijn maatregelen ter geluidwering en ter bescherming van het gehoor noodzakelijk voor de bediener. Het geluid van dit elektro-gereedschap wordt gemeten volgens IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 deel 21, NFS31-031 (84/537/EG).
- Zorg ervoor dat U bij het werken veilig staat. Vermijd abnormale lichaamshoudingen.
- Stel Uw elektro-gereedschap niet bloot aan de regen. Gebruik elektro-gereedschappen niet in een natte of vochtige omgeving en niet in de nabijheid van brandbare vloeistoffen.
- Draag het elektro-gereedschap niet aan de netkabel. Bescherm de netkabel tegen beschadiging door olie, oplosmiddelen en scherpe kanten. Draag het elektro-gereedschap niet aan de kabel.
- Hou Uw werkplaats in orde.
- Vergewis U zich dat de schakelaar uitgeschakeld is als U de machine aan het stroomnet aansluit.
- Draag de gepaste werkkledij. Draag geen wijde kledij en geen sieraden. Draag bij lang haar een haarnet.
- Gebruik voor Uw eigen veiligheid slechts accessoires en hulpapparaten van de fabricant van het gereedschap
- Gebruik enkel scherpe en intacte zaagbladen. Zaagbladen met barstjes of verbogen zaagbladen onmiddellijk vervangen.
- Het zaagblad na het uitschakelen niet afremmen door zijdelings daartegen te duwen.
- De zaag gelijkmatig naar voren schuiven. Daardoor wordt het gevaar voor ongevallen verminderd en de levensduur van het zaagblad en de decoupeerzaag verlengd.

NL

## Handleiding voor elektro- decoupeerzaag STS 350

### INGEBRUIKNEMING

#### Momentschakeling (fig. 3)

Inschakelen : in/uitschakelaar drukken

Uitschakelen : in/uitschakelaar loslaten

#### Continuschakeling

Inschakelen : in/uitschakelaar drukken en in gedrukte toestand met de vergrendelknop vastzetten

Uitschakelen : in/uitschakelaar drukken en loslaten

#### Zaagblad verwisselen (fig. 2)

Vóór alle werkzaamheden en vóór het verwisselen van het zaagblad de decoupeerzaag uitschakelen en de netstekker uit het stopcontact trekken.

Draai de twee schroeven aan de stoter met behulp van de bijgevoegde inbussleutel los (fig. 2). Schuif het zaagblad in de leigroef tussen de hefstang en de weerhoudbeugel tot aan de aanslag. Draai de twee schroeven met de bijgevoegde inbussleutel vast. De tanding van het zaagblad moet in snijrichting wijzen. Let erop dat het zaagblad in de leigroef van de stoter en de leirol zit.

#### Verstellen van de zaagschoen (versteksnedes en zagen dicht aan de rand, fig. 4)

Voor versteksnedes en diagonalsnedes kan de zaagschoen, na het losdraaien van de twee schroeven aan de onderkant, weerzijds tot 45° gedraaid worden. De hoeken zijn door markeringsstreepjes, 15°, 30° en 45° aangeduid. Een instelling tussen de gemarkeerde hoekgraden is zomaar mogelijk.

Om van snijhoek te veranderen draait U de twee schroeven (fig. 5) zo ver los dat U de zaagschoen juist nog kan verschuiven. Stel de gewenste hoek dan in en draai de twee schroeven weer vast.

Om tot aan de rand te zagen, kan de zaagschoen naar achteren verschoven worden. Draai hiervoor de twee schroeven aan de onderkant (fig. 4) los en schuif de zaagschoen naar achteren. Draai de twee schroeven weer vast.

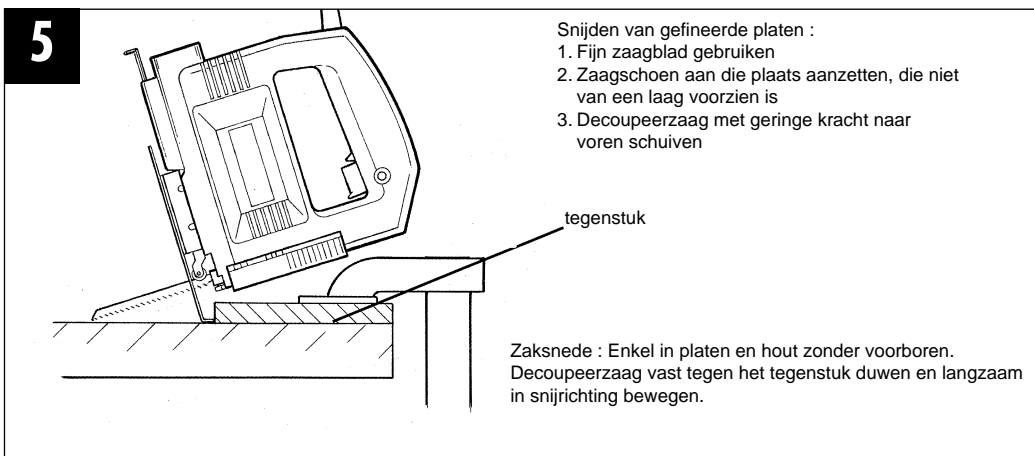
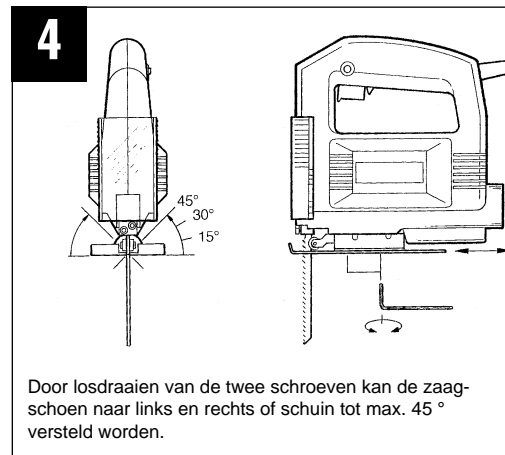
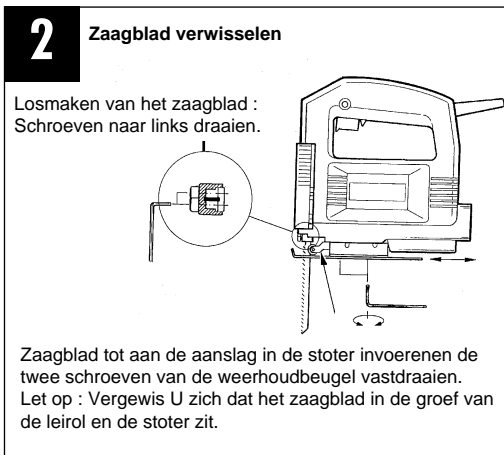
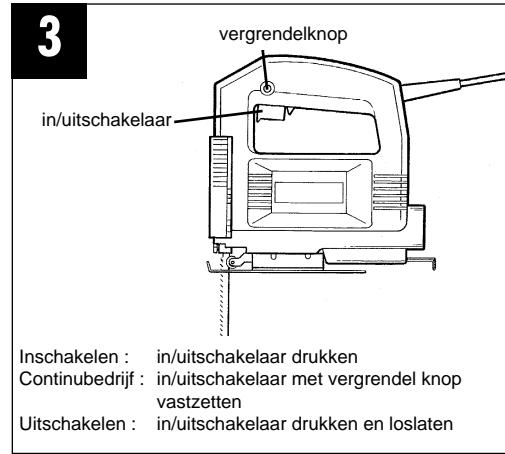
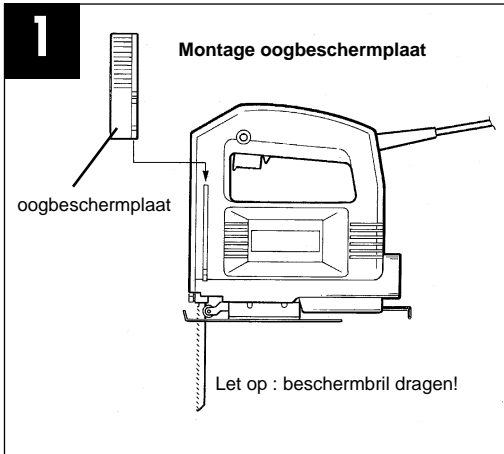
### Stofafzuiging

De decoupeerzaag is voorzien van een stofzuigeraansluiting. Iedere stofzuiger kan aan de afzuigopening op het achterste eind van de decoupeerzaag aangesloten worden. Indien U hiervoor een speciale adapter nodig hebt, gelieve contact met de fabricant van Uw stofzuiger op te nemen.

### TECHNISCHE GEGEVENS

Nominale spanning :	230 V ~ 50 Hz
Opgenomen vermogen :	350 Watt
Aantal slagen :	max. 3000/min.
Slaghoogte :	18 mm
Zaagdiepte hout :	55 mm
Zaagdiepte kunststof :	10 mm
Zaagdiepte ijzer :	6 mm
Versteksnede :	tot 45° (links en rechts)
Geluidsdruk niveau LPA :	89 dB (A)
Geluidsprestatie niveau LWA :	99,6 dB (A)
Vibration $a_w$	3,5 m/s <sup>2</sup>
Randgeaard	
Gewicht	1,7 kg

Trillingswaarde gemeten aan het handvat volgens ISO 5349.



**E****Descripción**

- 1 Cable de conexión
- 2 Botón de bloqueo
- 3 Interruptor conector/desconector
- 4 Protección
- 5 Hoja de la sierra
- 6 Rodillo guía
- 7 Zapata de apoyo ajustable
- 8 Llave con hexagono interior
- 9 Aspiración de virutas

**Observaciones generales de seguridad y para la prevención de accidentes:**

A fin de asegurar una manipulación segura y sin accidentes rogamos se sirva a leer con atención las observaciones de seguridad y este manual de instrucciones y observe en todo momento sus advertencias.

- Antes de cada uso compruebe el estado del aparato, de las conducciones a la red y del enchufe. Trabaje únicamente con un aparato en perfecto estado y que no presente daño alguno. Piezas dañadas deberán ser sustituidas inmediatamente por un especialista.
- Es imprescindible desenchufar el aparato de la red antes de manipularlo, antes de cambiar el útil o siempre que no se use.
- Trabaje siempre con el cable de conexión partiendo del aparato hacia atrás, para así evitar dañar el cable.
- Si se trabaja al aire libre sólo se emplearán cables de prolongación que hayan sido homologados para tal uso. Dichos cables deberán tener una sección min. de 1,5 mm<sup>2</sup>. Los enchufes deberán estar equipados de un conductor a tierra y estar protegidos contra las salpicaduras.
- Guarde los útiles en lugar seguro y fuera del alcance de los niños.
- Cuando haga trabajos de lijado, cepillado o corte lleve siempre unas gafas protectoras, guantes de seguridad y protectores de oídos, así como unas gafas contra el polvo si trabaja en ambiente polvoriento.
- No deje nunca puesta la llave de extracción del útil. Antes de conectar compruebe que se han retirado las llaves y los útiles de ajuste.
- Antes de empezar, sujete la pieza a trabajar de forma correcta para impedir que se escape.
- En caso de trabajar con piedra (cortar o lijar) deberá usarse una aspiración de polvo. Dicha aspiración deberá estar homologada para su uso en polvo.
- **No trabaje con materiales que contengan amianto**  
Obsérvense las disposiciones pertinentes de la asociación para la prevención de accidentes (VBG 119).
- Use sólo piezas de recambio originales.
- Reparaciones sólo pueden ser efectuadas por un electricista especializado.
- El nivel de emisiones sónicas en el lugar de trabajo puede superar los 85 db(A). En dicho caso el operario deberá tomar medidas de protección contra el ruido. Las emisiones sónicas de este aparato son medidas según IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 parte 21, NFS 31-031 (84/537/CEE).
- Asegúrese de estar bien afianzado. Evite posiciones poco habituales.
- No exponga este aparato eléctrico a la lluvia. No utilice nunca aparatos eléctricos en lugares mojados o ambientes húmedos, tampoco trabaje cerca de líquidos inflamables.
- No transporte el aparato colgando del cable. Evite que el cable sea dañado por aceite, disolventes o cantos afilados.
- Mantenga ordenada su área de trabajo.
- Cuando enchufe el aparato asegúrese de que el interruptor de puesta en marcha se halla desconectado.
- Trabaje con ropa apropiada. No lleve ropa ancha ni joyas. Si lleva el cabello largo sujételo de forma adecuada.
- Para su propia seguridad utilice sólo accesorios y piezas adicionales del propio fabricante del aparato.
- Utilice únicamente hojas de sierra en perfecto estado. Hojas deformadas y fisuradas deberán ser sustituidas inmediatamente.
- Una vez desconectada la sierra no pare su hoja presionando lateralmente sobre ella.
- Trabaje siempre con avance regular para reducir el riesgo de accidentes y prolongar la duración de vida de la hoja y de la sierra.



## Instrucciones de servicio de la sierra eléctrica de punta STS 350

### PUESTA EN MARCHA

#### Funcionamiento momentáneo (Ilus. 3)

Conectar: Pulse el interruptor Conectar/  
Desconectar

Desconectar: Suelte el interruptor Conectar/  
Desconectar

#### Funcionamiento continuo

Conectar: Pulse el interruptor Conectar/  
Desconectar y bloquéelo apretando  
el botón de bloqueo.

Desconectar: Presione y luego suelte el interruptor  
Conectar/Desconectar

#### Cambio de hoja (Ilus. 2)

Antes de manipular la sierra o la hoja es imprescindible desenchufar el aparato.

A continuación afloje los dos tornillos del tope de empuje (Ilus. 2) con ayuda de una llave con hexágono interior. Coloque la hoja de la sierra en la ranura guía, entre la barra de elevación y el dispositivo de sujeción y empuje hasta llegar al tope. Apriete los dos tornillos con la llave hexagonal adjunta. Los dientes de la sierra deberán ir en dirección de corte. Compruebe que la hoja se halle bien colocada en la ranura guía del tope de empuje y del rodillo.

#### Reajuste de la zapata de apoyo

(cortes al inglete y cerca del reborde, ilus. 4)

La zapata de la sierra puede desplazarse hasta 45° hacia ambos lados para efectuar cortes al inglete o en diagonal, para ello se aflojarán los dos tornillos inferiores. Los ángulos de 15°, 30° y 45° han sido marcados con líneas. Un ajuste entre las marcas tampoco ofrece problema alguno.

Para reajustar el ángulo de corte afloje los dos tornillos (ilus. 4) de forma que se pueda desplazar ligeramente la zapata. Después de ajustar el ángulo deseado se apretarán de nuevo los tornillos.

La zapata de apoyo puede desplazarse hacia atrás para permitir un corte cerca del borde. Para ello afloje los dos tornillos inferiores y desplace la zapata hacia atrás. Atornille de nuevo los dos tornillos.

#### Aspiración de polvo

La sierra de punta va equipada de una conexión para la aspiración de polvo. Se puede conectar todo tipo de aspiradora en la apertura posterior de la sierra. En caso de que Vd. requiera un adaptador especial, sírvase contactar al fabricante de su aspiradora.

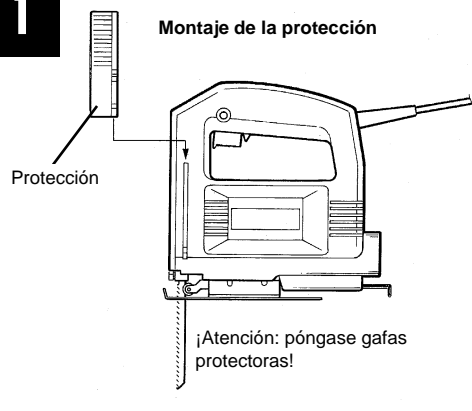
### Características técnicas:

Tensión de la red:	230 V ~ 50 Hz
Potencia absorbida	350 Watios
Velocidad de corte:	max. 3000/min.
Carrera:	18 mm
Profundidad de corte en madera:	55 mm
Profundidad de corte en plástico:	10 mm
Profundidad de corte en metal:	6 mm
Corte al inglete:	hasta 45° (derecha/izquierda)
Nivel de presión acústica LPA:	89 dB(A)
Nivel de potencia acústica LWA:	99,6 dB(A)
Vibration $a_w$	3,5 m/s <sup>2</sup>
Peso	1,7 kg
Aislamiento protector	

El valor des vibración medido en la empuñadura según ISO 5349.

**E**

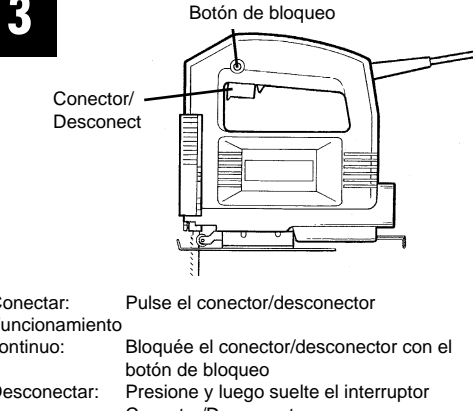
**1** **Montaje de la protección**



Protección

¡Atención: póngase gafas protectoras!

**3** **Botón de bloqueo**

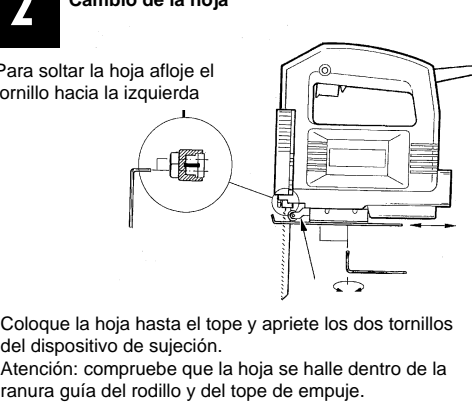


Conector/Desconect

Botón de bloqueo

Conectar: Pulse el conector/desconector  
 Funcionamiento continuo: Bloquee el conector/desconector con el botón de bloqueo  
 Desconectar: Presione y luego suelte el interruptor Conectar/Desconectar

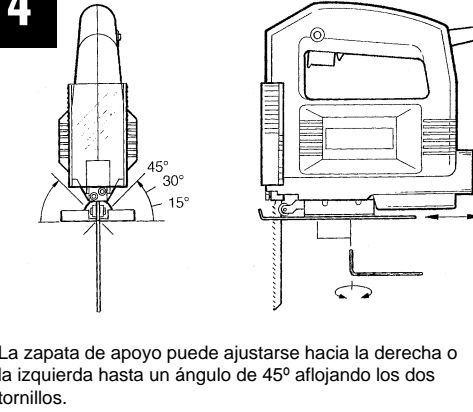
**2** **Cambio de la hoja**



Para soltar la hoja afloje el tornillo hacia la izquierda

Coloque la hoja hasta el tope y apriete los dos tornillos del dispositivo de sujeción.  
 Atención: compruebe que la hoja se halle dentro de la ranura guía del rodillo y del tope de empuje.

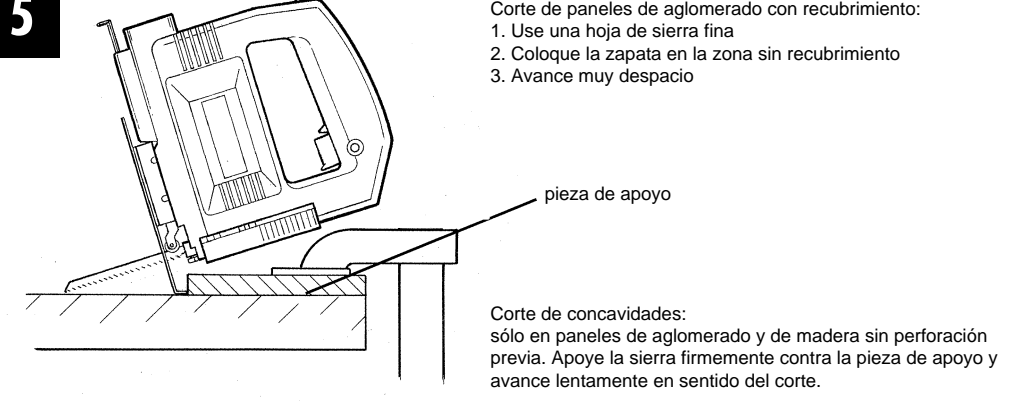
**4**



45°  
30°  
15°

La zapata de apoyo puede ajustarse hacia la derecha o la izquierda hasta un ángulo de 45° aflojando los dos tornillos.

**5**



pieza de apoyo

Corte de paneles de aglomerado con recubrimiento:  
 1. Use una hoja de sierra fina  
 2. Coloque la zapata en la zona sin recubrimiento  
 3. Avance muy despacio

Corte de concavidades:  
 sólo en paneles de aglomerado y de madera sin perforación previa. Apoye la sierra firmemente contra la pieza de apoyo y avance lentamente en sentido del corte.

## Descrição:

- 1 cabo de ligação à rede
- 2 botão de travamento
- 3 interruptor
- 4 protecção da vista
- 5 folha de serra
- 6 rolete de guia
- 7 sapata ajustável da serra
- 8 chave para parafusos com sextavados internos
- 9 aspiração de pó

## Instruções gerais de segurança e de protecção contra acidentes

Para assegurar um trabalho sem acidentes e sem perigos com a máquina é indispensável ler completamente o manual de operação e observar as instruções contidas no mesmo.

- Cada vez, antes de usar, controle a máquina, o cabo de ligação e a ficha. Trabalhe somente com uma máquina que esteja em perfeitas condições. Quaisquer peças danificadas devem ser substituídas imediatamente por um electricista especializado.
- Antes de fazer qualquer trabalho na máquina, antes de cada troca de ferramenta e quando não usar a máquina, tire a ficha da tomada.
- Para evitar danificações do cabo de ligação à rede, dirija o cabo eléctrico sempre para trás, ao afastá-lo da máquina.
- Para trabalhos ao ar livre, só é permitido usar cabos de extensão homologados para essa finalidade. Os condutores dos cabos de extensão devem ter um diâmetro mínimo de 1,5 mm<sup>2</sup>. Os conectores devem ter contactos de segurança e ser à prova de salpicaduras de água.
- Guarde a máquina e as ferramentas num lugar seguro e fora do alcance de crianças.
- Ao rectificar, escovar e cortar, use sempre óculos de segurança, luvas de segurança, um protector dos ouvidos e, para trabalhos com formação de pó, uma máscara respiratória.
- Não deixe nenhuma chave na máquina. Antes de ligar a máquina, controle se as chaves e ferramentas de ajuste foram removidas.
- Fixe a peça a trabalhar, para evitar que ela se desloque.
- Ao trabalhar (cortar e rectificar) pedra, é preciso usar um dispositivo de aspiração de pó. Este dispositivo de aspiração deve ser homologado para aspirar pó de pedras.
- **Não é permitido trabalhar materiais que contêm amianto.**  
Observe o correspondente regulamento de prevenção de acidentes (VBG 119) da Associação Mútua de Seguros dos Empregadores, uma entidade alemã.
- Use somente peças sobressalentes originais.
- Reparações só devem ser feitas por um electricista competente.
- O ruído no posto de trabalho pode exceder 85 dB (A). Se for esse o caso, é preciso tomar medidas de protecção contra o ruído. O ruído desta máquina eléctrica é medido conforme IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635, parte 21, NFS 31-031 (84/537/CEE).
- A pessoa que trabalha com a máquina sempre deve estar numa posição firme e evitar posições anormais.
- Não exponha a sua máquina à chuva. Não use a máquina num ambiente húmido, nem na proximidade de líquidos inflamáveis.
- Não transporte a máquina, segurando o cabo de ligação à rede. Proteja o cabo eléctrico contra danificações por óleo, solventes e arestas agudas.
- Mantenha o posto de trabalho em ordem.
- Verifique se o interruptor da máquina está desligado, antes de introduzir a ficha na tomada.
- Use roupa adequada. Não use roupa ampla, nem jóias. Se tiver cabelo comprido, use uma rede para o cabelo.
- Para a sua própria segurança, use somente acessórios e equipamentos adicionais produzidos pelo fabricante da máquina.
- Use somente folhas de serra afiadas e em perfeito estado. Substitua imediatamente folhas de serra torcidas ou danificadas.
- Depois de desligar a máquina, nunca tente parar a folha de serra, apertando-a lateralmente.
- Observe que o avanço deve ser uniforme: Isso reduz o perigo de acidentes e prolonga a vida útil da folha de serra e da máquina.

**P**

## Instruções de serviço para a serra eléctrica de ponta STS 350

### COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

#### Ligação instantânea (Figura 3)

Ligar: Aperte o interruptor

Desligar: Solte o interruptor

#### Serviço contínuo

Ligar: Aperte o interruptor e bloqueie o interruptor apertado com o botão de travamento

Desligar: Aperte e solte o interruptor

#### Troca da folha de serra (Figura 2)

Antes de fazer quaisquer trabalhos na máquina e de trocar a folha de serra, desligue a máquina e tire a ficha da tomada.

Solte, com a chave para parafusos com sextavados internos, anexa, os dois parafusos no tucho (Figura 2). Introduza a folha de serra na ranhura de guia entre o tirante e o estribo de fixação, até o esbarro. Aperte os dois parafusos com a chave para parafusos com sextavados internos, anexa. A dentadura da folha de serra deve ficar na direcção de corte. Observe que a folha de serra deve assentar na ranhura de guia do tucho e do rolete.

#### Ajuste da sapata da serra

(Cortes em meia esquadria e perto das bordas, figura 4).

Para cortes em meia esquadria e cortes oblíquos, pode-se girar a sapata da serra para os dois lados por até 45 °, depois de soltar os dois parafusos no lado inferior. As peças angulares possuem marcas de 15 °, 30 ° e 45 °. Um ajuste entre os ângulos marcados é perfeitamente possível.

Para ajustar o ângulo de corte, solte os dois parafusos (Figura 4) até que ainda seja possível deslocar a sapata da serra. Ajuste o ângulo desejado e aperte os dois parafusos.

Para serrar até à borda, pode-se deslocar a sapata da serra para trás. Para isso, solte os dois parafusos no lado inferior (Figura 4) e empurre a sapata da serra para trás. Aperte os dois parafusos.

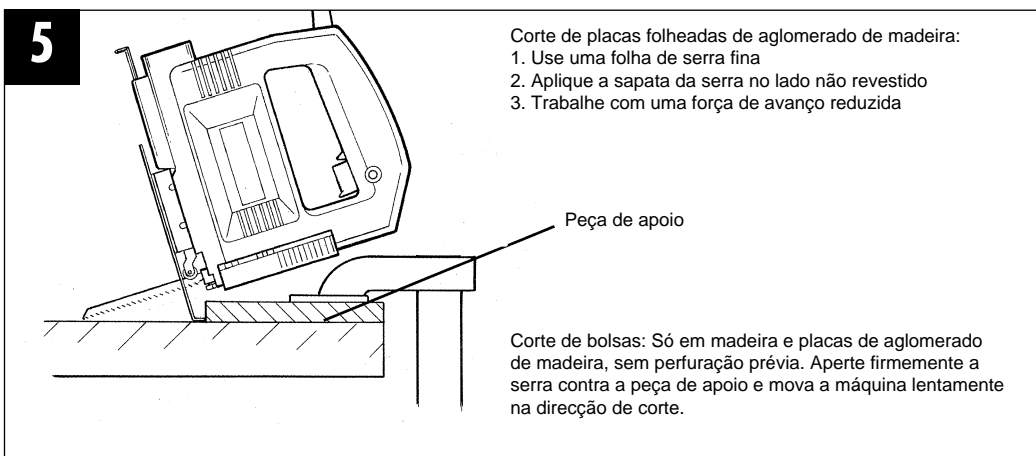
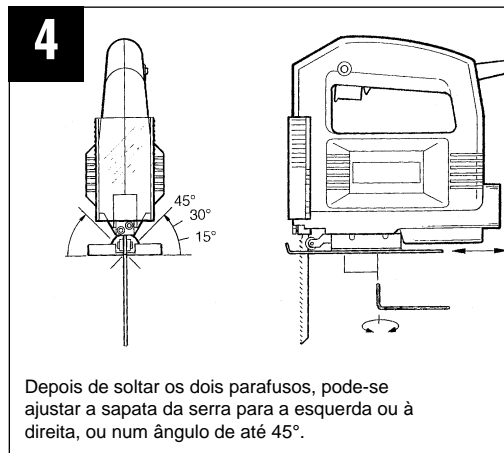
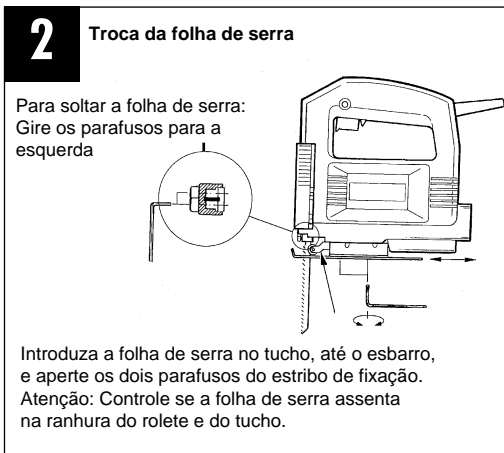
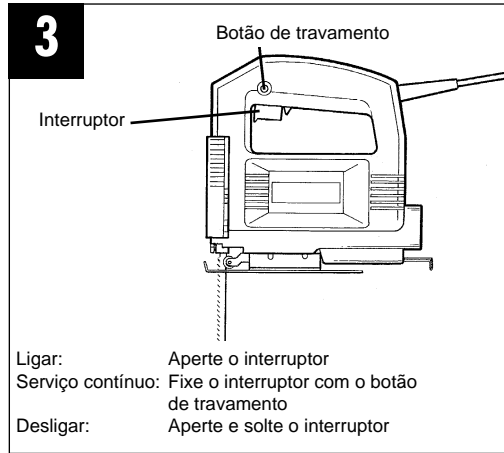
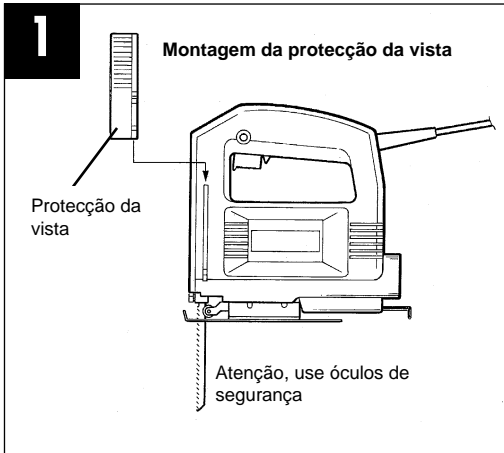
#### Aspiração de pó

A máquina possui uma conexão para a aspiração de pó. Pode-se ligar qualquer aspirador de pó à abertura na extremidade traseira da máquina. Se for necessário um adaptador especial, queira dirigir-se ao fabricante do seu aspirador de pó.

### DADOS TÉCNICOS

Tensão nominal:	230 V c.a. 50 Hz
Potência:	350 W
Número de cursos:	no máx. 3000 r.p.m.
Altura do curso:	18 mm
Profundidade de corte em madeira:	55 mm
Profundidade de corte em plásticos:	10 mm
Profundidade de corte em aço:	6 mm
Corte em meia esquadria:	até 45° (à esquerda e direita)
Nível da pressão acústica:	89 dB (A)
Nível da potência acústica:	99,6 dB (A)
Vibração $a_w$	3,5 m/s <sup>2</sup>
Peso	1,7 kg
Com isolamento protecção	

As vibrações medidas no manipulador conforme ISO 5349 são 3,5 m/s<sup>2</sup>.



**Περιγραφή:**

- 1 Καλώδιο
- 2 Κουμπί σταθεροποιήσεως
- 3 Πλήκτρο αναβοσβυσίματος
- 4 Προστασία ώρασης
- 5 Πριόνι
- 6 Κύλινδρος κίνησης
- 7 Μετακινούμενο υπόδημα πριονιού
- 8 Εσωτερικά εξαγωνικό κλειδί
- 9 Απορρόφηση αποτορνέυματος

**Γενικές Οδηγίες Ασφαλείας και προστασίας από ατυχήματα**

Για να έχετε κάποια εγγύηση ότι η εργασία σας με την συσκευή δεν θα συνοδεύεται από κινδύνους και από ατυχήματα, πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά και μέχρι τέλος και να ακολουθήσετε τις Οδηγίες Ασφαλείας και Χειρισμού.

- Πριν κάθε χρήση ελέγχετε την συσκευή, το καλώδιο και την μπρίζα. Να εργάζεστε με την συσκευή μόνο όταν αυτή είναι εντελώς εντάξει και δεν παρουσιάζει ζημιές. Παρελκόμενα που έχουνε βλάβη πρέπει να αντικατασταθούν αμέσως από ειδικό ηλεκτροτεχνίτη.
- Όταν η συσκευή δεν βρίσκεται σε χρήση, όταν αλλάζετε εργαλεία και όταν εργάζεστε πάνω στην συσκευή, πρέπει πάντα να την αποσυνδέετε.
- Για να αποφεύγετε ζημιές στο καλώδιο, φροντίστε ώστε αυτό να βρίσκεται πάντα πίσω από την συσκευή εφόσον εργάζεστε.
- Όταν εργάζεστε υπαίθρια, τότε πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο επιτρεπόμενα καλώδια προέκτασης, που να έχουν ελάχιστη διατομή 1,5 mm<sup>2</sup>. Οι συνδέσεις πρέπει να έχουν SCHUKO και να έχουν στεγανοποιηθεί έναντι ψεκασμού ή ραντίσματος νερού.
- Διατηρείτε συσκευή και εργαλεία σε μέρος σίγουρο και απρόσιτο για παιδιά.
- Φοράτε παντα προστατευτικά γυαλιά, χειρόκτια ασφαλείας και προστασία ακοής όταν τροχίζετε, βουρτσίζετε και πριονίζετε και μάσκα προστασίας αναπνευστικού όταν κάνετε εργασίες που παράγουν σκόνη.
- Για λόγους ασφαλείας πρέπει να χειρίζεστε την συσκευή μόνο αφού πρώτα έχετε εφαρμόσει την προστατευτική καλύπτρα και την πρόσθετη λαβή.
- Ασφαλίστε (σταθεροποιήστε) το τεμάχιο εργασίας ώστε να μην σας γλυστράει.
- Όταν πριονίζετε και τροχίζετε πέτρα, τότε

πρέπει να χρησιμοποιείτε σύστημα απορρόφησης σκόνης, που να έχει προδιαγραφεί για την απορρόφηση σκόνης πετρωμάτων.

- **Απαγορεύεται η επεξεργασία υλικών που περιέχουν αμιάντο.**

Προσέχετε την ανάλογη προδιαγραφή αποφυγής ατυχημάτων (VBG 119) της επαγγελματικής συντεχνίας.

- **Προσοχή, κίνδυνος πυρκαγιάς!**

Προσέχετε να μην βρίσκονται υλικά που πιάνουν φωτιά στον τομέα που μπορεί να πέσουν σπίθες.

- Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά.
- Μόνο ειδικός ηλεκτροτεχνίτης επιτρέπεται να κάνει επισκευές συσκευής.
- Ο θόρυβος στον τόπο εργασίας μπορεί να ξεπεράσει τα 85 dB (A). Στην περίπτωση αυτή απαιτούνται μέτρα αντιθρομβικά και προστασίας ακοής του χειριστή. Ο θόρυβος της συσκευής σας μετρείται σύμφωνα με τις προδιαγραφές IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 τμήμα 21, NFS 31-031 (84- 537-EOK).
- Προσέχετε να στέκεστε σταθερά και να αποφεύγετε ανώμαλες στάσεις του σώματός σας.
- Μην εκτίθετε την ηλεκτρική σας συσκευή στην βροχή και μην την χρησιμοποιείτε σε υγρό περιβάλλον ή κοντά σε εύφλεκτα υλικά.
- Μην μεταφέρετε την συσκευή σας κρατώντας την από το καλώδιο. Προστατεύετε το καλώδιο από ζημιές λόγω επαφής με διαλυτικά υγρά, λάδια και αιχμηρές γωνιές.
- Τηρείτε τάξη στην θέση εργασίας σας.
- Προσέχετε να είναι σβυσμένος ο διακόπτης όταν θέλετε να συνδέσετε την συσκευή στο ρεύμα.
- Φοράτε την κατάλληλη φόρμα εργασίας. Μην φοράτε φαρδιές φόρμες ή δαχτυλίδια, αλυσσίδες κτο. Αν έχετε μακριά μαλλιά, φοράτε φιλέ.
- Για την ασφάλειά σας χρησιμοποιείτε παρελκόμενα και πρόσθετες συσκευές από τον ίδιο κατασκευαστή.
- Χρησιμοποιείτε μόνο αιχμηρά και άψογα πριόνια. Αλλάξτε αμέσως τα πριόνια αν είναι λυγισμένα ή παρουσιάζουν ρωγμές.
- Μην φρενάρτε το πριόνι πιέζοντάς το από τα πλάγια μετά το σβύσιμο της συσκευής.
- Προσέξτε να έχετε ομοιόμορφη πρόωση, γιατί αυτό μειώνει τον κίνδυνο ατυχήματος και χαρίζει μακροζωία στην σέγα και στο πριόνι.

**GR****Οδηγίες χειρισμού της ηλεκτρικής σέγας STS 350****ΕΝΑΡΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ****Γρήγορο αναθοσθύσιμο** (εικόνα 3).

Αναμμα: Πιέσετε το πλήκτρο

Σβύσιμο: Αφήστε το πλήκτρο ελεύθερο

**Αναθοσθύσιμο διαρκείας:**

Αναμμα: Πιέσετε το πλήκτρο και σταθεροποιείστε το με το κουμπί στερεώσεως.

Σβύσιμο: Πιέσετε το πλήκτρο και αφήστε το μετά ελεύθερο.

**ΑΛΛΑΓΗ ΠΡΙΟΝΙΟΥ** (εικόνα 2)

Αποσυνδέστε την συσκευή πριν κάθε εργασία και αλλαγή πριονιού.

Λύστε με το συνημμένο εσωτερικά εξαγωνικό κλειδί τις δυο βίδες στον ύπερο (εικόνα 2). Ωθήστε το πριόνι μέχρι τέρμα στην αύλακα κινήσεως μεταξύ ράβδου εμβολισμού και στελέχου συγκράτησης καλύπτρας. Μετά βιδώνετε γερά πάλι τις δυο βίδες με το ίδιο κλειδί. Τα δόντια του πριονιού πρέπει να δείχνουν προς την διεύθυνση κοπής. Να προσέχετε ώστε το πριόνι να βρίσκεται στην αύλακα του ύπερου και του κυλίνδρου κίνησης.

**ΜΕΤΑΚΙΝΗΣΗ ΤΟΥ ΥΠΟΔΗΜΑΤΟΣ ΠΡΙΟΝΙΟΥ**

(Κοπή μιτροειδής και πριόνισμα στο περιθώριο, εικόνα 4)

Το υπόδημα της συσκευής μπορεί να μετακινηθεί αμφίπλευρα μέχρι μιας κλίσης από 45°, αφού λυθούν πρώτα οι δυο βίδες στην κάτω πλευρά. Έτσι πετυχαίνουμε κοπές μιτροειδείς και πλάγιες κοπές. Οι δυνατές γωνιώσεις έχουν μαρκαριστεί με γραμμές στους 15°, 30° και 45°. Αλλά και ανάμεσα στις γωνιές αυτές, μπορείτε να δημιουργήσετε όποια γωνίωση θέλετε.

Προκειμένου να μετακινήσετε την γωνιά κοπής μπορείτε να λύσετε τις δυο βίδες (εικόνα 4) έτσι, ώστε μόλις να μπορείτε να μετακινήσετε το υπόδημα του πριονιού. Ρυθμίστε την γωνίωση που θέλετε και ξανασφίξτε τις βίδες. Για να πριονίζετε μέχρι το περιθώριο μπορείτε να μετακινήσετε το υπόδημα του πριονιού προς τα πίσω. Λύστε τις δυο βίδες στην κάτω πλευρά (εικόνα 4) και σπρώξτε το υπόδημα του πριονιού προς τα πίσω. Μετά ξανασφίξτε τις βίδες.

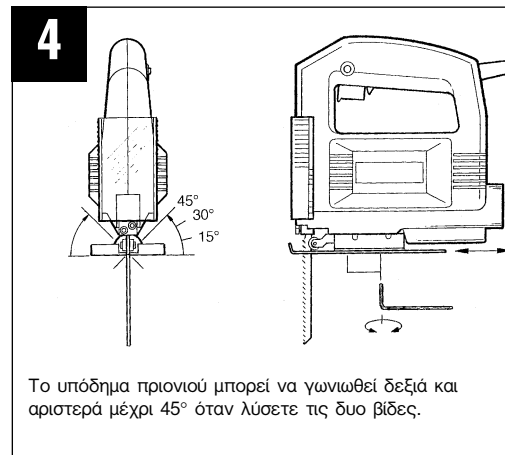
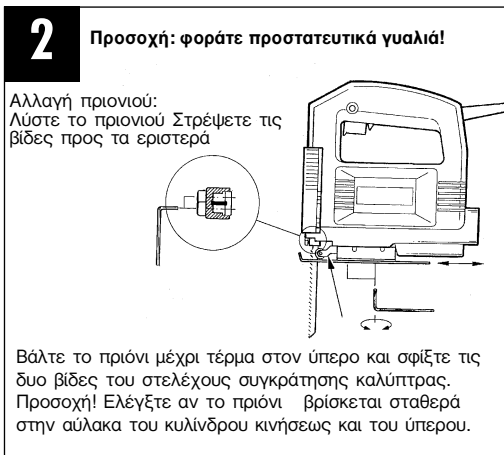
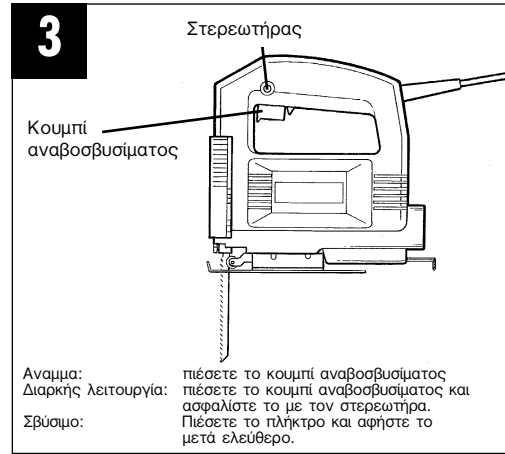
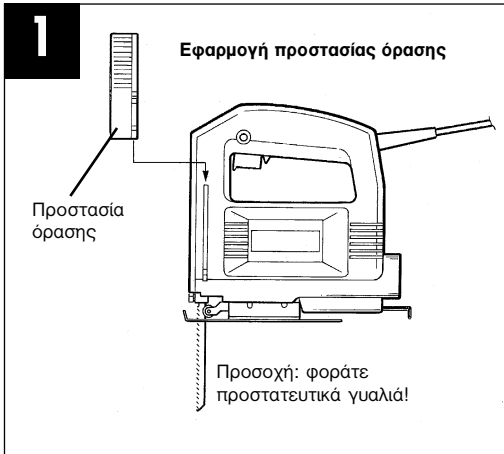
**Απορρόφηση σκόνης**

Η σέγα έχει σύνδεση για οποιοδήποτε χούβερ, που μπορεί να συνδεθεί στο πίσω μέρος του πριονιού, όπου είναι το άνοιγμα απορρόφησης. Αν το χούβερ σας δεν ταιριάζει, τότε ρωτήστε τον κατασκευαστή του να σας χορηγήσει τον προσαρμογέα.

**ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ**

Ρεύμα:	230V ~50 Hz
Ισχύς:	350 Watt
Αριθμός στροφών:	μέχρι 3.000/min
Υψος εμβολισμού:	18 mm
Βάθος κοπής ξύλου:	55 mm
Βάθος κοπής πλαστικού:	10 mm
Βάθος κοπής σιδήρου:	6 mm
Κοπή μιτροειδής:	μέχρι 45° (αριστερά και δεξιά)
Επίπεδο ακουστικής πίεσης:	89 dB (A)
Επίπεδο θορύβου:	99,6 dB (A)
Δονήσεις $a_w$	3,5 m/s <sup>2</sup>
Βάρος μηχανήματος	1,7 kg
Προστατεύεται μονωτικά	

Η σύμφωνα με την ISO 5349 στην χειρολαβή μετρηθείσα τιμή δόνησης είναι 3,5 m/a<sup>2</sup>







## Descrizione

- 1 cavo di alimentazione
- 2 bottone di arresto
- 3 interruttore di acceso/spento
- 4 protezione
- 5 lama
- 6 rullo di guida
- 7 base di appoggio regolabile
- 8 chiave esagona
- 9 aspirazione trucioli

## Avvertenze generali di sicurezza e di prevenzione degli infortuni

Si assicura un funzionamento dell'apparecchio sicuro e senza infortuni solo se le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso vengono lette completamente e se le avvertenze in esse contenute vengono seguite.

- Controllare ogni volta prima dell'uso l'apparecchio, il cavo di alimentazione e la spina. Lavorare solo se l'apparecchio è in perfetto stato e non presenta danni. Le parti danneggiate devono venire sostituite subito da un elettricista.
- Togliere sempre la spina dalla presa di corrente per tutti i lavori alla macchina, prima di sostituire gli utensili e quando l'apparecchio non viene usato.
- Per evitare danni al cavo di alimentazione, esso deve sempre trovarsi sul retro della macchina.
- Per lavori all'aperto è permesso solo l'uso di cavi di prolunga omologati. I cavi di prolunga usati devono avere una sezione minima di 1,5 mm<sup>2</sup>. I collegamenti a spina devono avere contatti di terra ed essere protetti dagli spruzzi d'acqua.
- Conservare gli utensili in un posto sicuro e inaccessibile per i bambini.
- Portare sempre gli occhiali protettivi, i guanti di sicurezza e le cuffie durante i lavori di smerigliatura, spazzolatura e troncatura nonché una mascherina di protezione delle vie respiratorie se si sviluppa anche polvere.
- Non lasciare inserita la chiave per fissare la punta. Prima di accendere l'utensile controllare che la chiave e gli strumenti di regolazione siano stati tolti.
- Accertarsi che il pezzo da lavorare sia ben fissato e non si sposti (serrarlo).

- Nel lavorare (troncare e smerigliare) la pietra si deve usare un dispositivo di aspirazione della polvere che sia omologato per l'aspirazione di polvere minerale.

### ● Non devono essere lavorati materiali contenenti amianto.

Rispettare le corrispondenti disposizioni per la prevenzione degli infortuni (VBG 119) dell'associazione di categoria.

- Impiegare solo ricambi originali.
- Le riparazioni devono essere eseguite solo da un elettricista.
- Il livello di emissioni sonore sul posto di lavoro può superare gli 85 dB (A). In questo caso è necessario che l'operatore prenda delle misure di protezione contro i rumori. Il livello sonoro di questo elettrotensile viene misurato secondo le norme IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 parte 21, NFS 31-031 (84/537/CEE).
- Assicurarsi di essere bene in equilibrio, evitare di assumere posizioni insolite.
- Non esporre l'elettrotensile alla pioggia. Non usarlo in ambiente bagnato o umido e nelle vicinanze di liquidi infiammabili.
- Non usare il cavo di alimentazione per trasportare l'utensile. Evitare danni al cavo di alimentazione: oli, solventi e spigoli vivi lo possono rovinare.
- Tenere in ordine il posto di lavoro.
- Accertarsi che l'interruttore sia spento quando viene inserita la spina di alimentazione.
- Portare indumenti da lavoro adatti. Non portare indumenti ampi e gioielli. Portare una retina nel caso di capelli lunghi.
- Per la propria sicurezza usare solo accessori e utensili ausiliari del produttore dell'elettrotensile.
- Usare solamente lame affilate ed in perfetto stato. Sostituire subito le lame deformate e rovinate.
- Dopo aver spento la macchina, non fermare la sega esercitando una leggera pressione laterale.
- Cercare di ottenere un avanzamento regolare, perchè ciò limita il pericolo di infortunio e aumenta la durata della lama e del seghetto.

## Istruzioni per il funzionamento del seghetto alternativo elettrico STS 350

### MESSA IN FUNZIONE

#### Funzionamento momentaneo (disegno 3 )

Per accendere: premere l'interruttore di acceso/spento

Per spegnere: mollare l'interruttore di acceso/spento

#### Funzionamento continuo

Per accendere: premere l'interruttore di acceso/spento e fermarlo in questa posizione con il bottone di arresto

Per spegnere: premere l'interruttore di acceso/spento e mollarlo

#### Sostituzione della lama (disegno 2 )

Prima di eseguire le diverse operazioni al seghetto e la sostituzione della lama, spegnere l'utensile e togliere la spina dalla presa di alimentazione.

Con la chiave esagona allegata svitare le due viti sullo spintore (disegno 2). Spingere la lama nella scanalatura di guida, fra la barra di sollevamento e la fascia di sostegno fino alla battuta. Serrare le due viti con la chiave esagona allegata. I dentini della sega devono essere rivolti in direzione di taglio. Accertarsi che la lama sia ben inserita nella scanalatura di guida dello spintore e del rullo.

#### Regolazione della base di appoggio

(tagli obliqui e tagli vicino al bordo, disegno 4 )

La base di appoggio può venir inclinata verso tutti e due i lati fino a 45° per i tagli obliqui e inclinati svitando semplicemente le due viti sul lato inferiore. Gli angoli di inclinazione sono contrassegnati da 15°, 30° e 45°, ma è possibile anche un'impostazione con angoli intermedi.

Per modificare l'angolo di taglio svitare le due viti (disegno 4) tanto che la base di appoggio possa venir ancora spinta. Impostare l'angolo desiderato e serrare nuovamente le due viti.

La base di appoggio può venir spinta all'indietro per segare fino al bordo. A questo scopo svitare le due viti sul lato inferiore (disegno 4) e spingere all'indietro la base di appoggio. Serrare nuovamente le due viti.

#### Aspirazione della polvere

Il seghetto alternativo è dotato di un attacco per l'aspirapolvere. Ogni aspirapolvere può venir collegato all'apertura di aspirazione all'estremità posteriore del seghetto. Se fosse necessario un adattatore speciale, mettersi in contatto con il produttore dell'aspirapolvere.

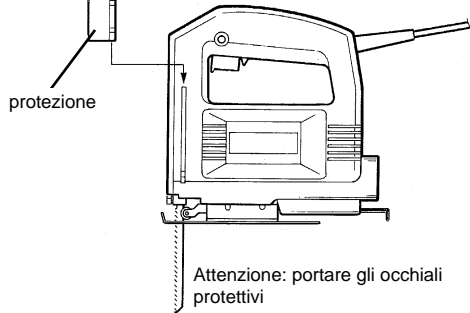
### DATI TECNICI

Tensione nominale:	230 V ~ 50 Hz
potenza assorbita:	350 W
cadenza:	max. 3000 /min
corsa:	18 mm
profondità di taglio legno:	55 mm
profondità di taglio plastica:	10 mm
profondità di taglio ferro:	6 mm
taglio obliquo:	fino a 45° (destra e sinistra)
livello di pressione acustica LPA:	89 db (A)
livello di potenza sonora LWA:	99,6 db (A)
Vibrazione $\ddot{a}_w$	3,5 m/s <sup>2</sup>
Peso	1,7 kg
Con isolamento protettivo	

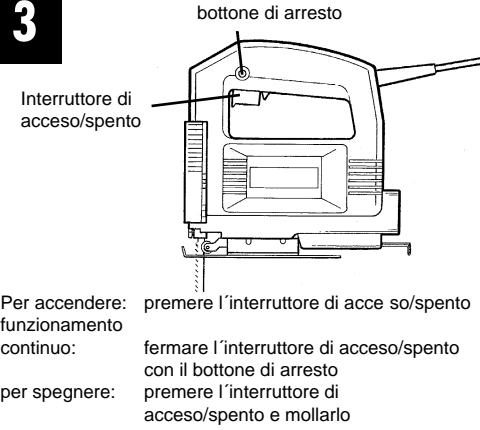
Valore di vibrazione secondo la ISO 5349, rilevato pugnatura, corrisponde a 3,5 m/s<sup>2</sup>.

I

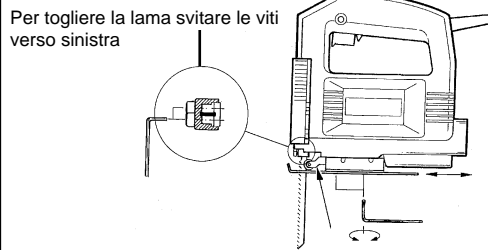
## 1 Montaggio della protezione



## 3

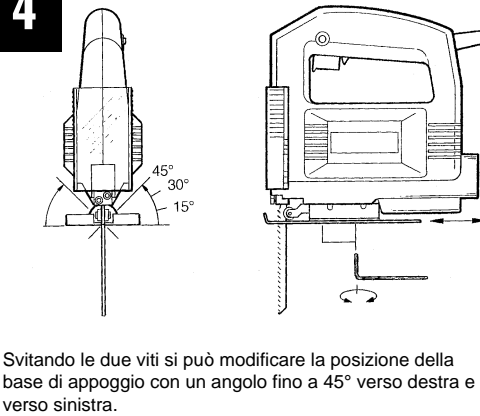


## 2 Sostituzione della lama

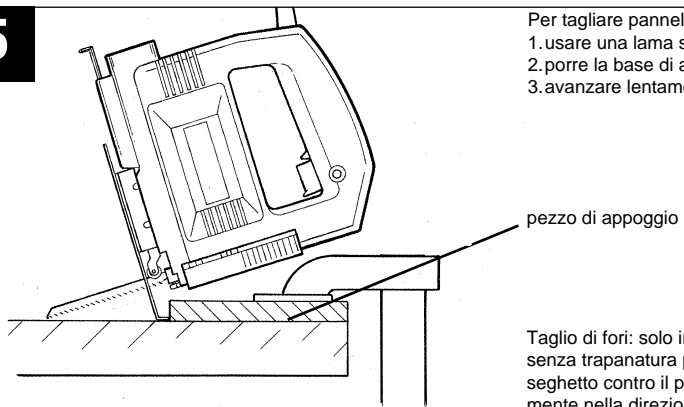


Inserire la lama nello spingitore fino alla battuta e serrare le due viti della fascia di sostegno.  
Attenzione: accertarsi che la lama si trovi nella scanalatura del rullo e dello spingitore.

## 4



## 5



Per tagliare pannelli di legno compensato:  
1. usare una lama sottile  
2. porre la base di appoggio sul lato senza rivestimento  
3. avanzare lentamente

Taglio di fori: solo in pannelli di compensato e di legno senza trapanatura preliminare. Premere con forza il seghetto contro il pezzo di appoggio e muoverlo lentamente nella direzione di taglio desiderata.

## Beskrivelse

- 1 Netledning
- 2 Låseknop
- 3 Betjeningskontakt Start/Stop
- 4 Støvskjold
- 5 Savblad
- 6 Rille
- 7 Indstillelig savsko
- 8 Unbraconøgle
- 9 Spånudsugning

## Generelle sikkerhedshenvisninger og forebyggelse af ulykker

Uheldsfrit og risikofrit arbejde med værktøjet kan kun opnåes, hvis sikkerhedshenvisningerne og betjeningsvejledningen læses fuldstændig og henvisningerne deri følges.

- Kontrollér apparatet før hver ibrugtagning, også dets ledning og stik. Arbejd kun med et fejlfrit og ubeskadiget apparat. Beskadigede dele skal staks udskiftes af el-fagpersonale.
- Stikket skal trækkes ud af stikdåsen før servicearbejde ved maskinen, før hvert værktøjsskift, og når apparatet ikke er i brug.
- For at undgå beskadigelser ved netkablet skal dette altid føres bagud væk fra maskinen.
- Ved udendørs arbejde må der kun anvendes godkendte forlængerledninger. De anvendte forlængerledninger skal mindst have et tværsnitsareal på 1,5 mm<sup>2</sup>. Stikforbindelserne skal have beskyttelseskontakter og være stænkvandsbeskyttede.
- Opbevar værktøjet sikkert og udenfor børns rækkevidde.
- Anvend ved slibning, børstning og brydning altid beskyttelsesbriller, beskyttelseshandsker og høreværn og ved støvudviklende arbejder maske.
- Lad ikke værktøjsnøgler sidde. Før opstart bør De sikre Dem, at nøgler og indstillingsværktøj er fjernet.
- Det materiale, der skal forarbejdes, skal sikres mod skridning (fastspænding).
- Ved forarbejdning brydning og slibning) af sten skal støvsugning anvendes. Støvsugeren skal være godkendt til at suge stenstøv.
- **Asbestholdige materialer må ikke bearbejdes.** Se fagforeningens relevante forskrift for forebyggelse af ulykker.
- **Pas på! Brandfare!** Sørg for, at der ikke befinder sig brandbare materialer indenfor det område, som gnister kan nå, når der arbejdes med brydning og slibning.
- Brug kun originale dele.
- Reparationer må kun udføres af dertil kvalificeret personale.
- Lydniveauet på arbejdspladsen kan overskride 85 dB (A). I så fald skal den, der arbejder med maskinen, benytte lyddæmning og høreværn. Lyden fra dette elektroværktøj måles efter IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 del 21, NFS 31-031 (84/537/EØF).
- Sørg for at stå i en sikker position. Undgå unormale kroppsstillinger.
- Elektroværktøjet må ikke udsættes for regn. Brug ikke værktøjet i våde eller fugtige omgivelser og heller ikke i nærheden af brandbare væsker.
- Bær ikke elektroværktøjet i netledningen. Netledningen skal beskyttes mod beskadigelse fra olie, opløsningsmidler og skarpe kanter. Bær ikke værktøjet i ledningen.
- Hold Deres arbejdsområde i orden.
- De bør sikre Dem, at kontakten er slået fra, når værktøjet sluttes til strømmettet.
- Bær egnet arbejdstøj. Bær ikke løstsiddende klæder eller smykker. Langt hår beskyttes af hårnet.
- Af hensyn til Deres egen sikkerhed bør de kun anvende tilbehør og ekstraapparater fra værktøjsproducenten.
- Brug kun skarpe og upåklagelige savblade. Bøjede og ridsede savblade skal skiftes straks.
- Når apparatet er slukket, må savbladet ikke bremses ved et tryk på siden.
- Sørg for et regelmæssigt fremføring, da dette reducerer risikoen for ulykker og forlænger savbladets og stiksavens levetid.

**DK****Betjeningsvejledning til elektronisk stiksav STS 350****IDRIFTTAGNING****Kort kørsel** (figur 3)

Start: Betjeningskontakten trykkes ned

Stop: Slip betjeningskontakten

**Konstant kørsel**

Start: Betjeningskontakten trykkes ned og fæstnes i nedtrykket tilstand med låseknappen.

Stop: Betjeningskontakten trykkes ned og løsnes.

**Skift af savblad** (figur 2)

Stiksaven skal slukkes og stikket trækkes ud før alle servicearbejder og savbladsskift.

Begge skruer ved stødstangen (figur 2) løsnes med den vedlagte unbraconøgle. Savbladet skubbes ind i rillen mellem hævestang og holdebjølle til anslag. Begge skruer fæstnes med den vedlagte unbraconøgle. Savbladets tænder skal vise i skæreretningen. Sørg for, at savbladet sidder i stødstangens og løberullens rille.

**Ændring af savskoens position**

(spidssnit og savning nær rande, figur 5)

Savskoen kan vippes til geringssnit og skråsnit indtil ca. 45 grader på begge sider ved at løsne begge skruer på undersiden. Vinklerne er markeret med streger for 15, 30 og 45 grader. En indstilling mellem markeringerne er uden videre mulig.

For at ændre snitvinklen løsner De begge skruer (figur 5) så meget, at savskoen netop kan rykkes. Indstil den ønskede vinkel og skru skruerne fast igen.

Når der skal saves til randen kan savskoen skubbes bagud. Hertil løsnes begge skruer på undersiden (figur 5) og savskoen skubbes bagud. Skru derefter begge skruer fast igen.

**Støvsugning**

Stiksaven er udstyret med en støvsugertilslutning. Enhver støvsuger kan sluttes til udsugningsåbningen ved stiksavens bagende. Sæt Dem venligst i forbindelse med producenten af Deres støvsuger, hvis De behøver en særlig adapter hertil.

**TEKNISKE DATA**

Driftsspænding	230 v ~ 50 Hz
Optagen effekt	350 W
Slagtal	max. 3000/min.
Slaglængde	18 mm
Skæredybde træ	55 mm
Skæredybde kunststof	10 mm
Skæredybde jern	6 mm
Geringssnit	Indtil 45° (venstre og højre)
Lydtryksniveau	LPA89 db (A)
Lydeffektniveau	LWA99,6 db (A)
Vibration $\bar{a}_w$	3,5 m/s <sup>2</sup>
Vægt	1,5 kg
Dobbelsoleret	

Den iflg. ISO 5349 på håndtaget målte vibrationsværdi udgør 3,5 m/s<sup>2</sup>.

